

Gernika-Lumo | 1937-2012



Bonbardaketoren 75.urteurrena



75º Aniversario del bombardeo

Gernika-Lumo | 1937-2012

Este año 2012 conmemoramos el 75º Aniversario del Bombardeo de Gernika-Lumo, el día 26 de abril de 1937, fecha que ha marcado la historia de nuestra villa.

A partir de este luctuoso hecho, siempre, de una manera u otra, se ha celebrado y conmemorado esta fecha. Unas veces desde la clandestinidad y el exilio y, otras, con la llegada de la democracia en 1977, desde organizaciones populares e instituciones.

El año que marca una diferenciación cualitativa en la celebración de actos es el de 1987, 50º Aniversario, en donde la mayoría de las instituciones democráticas, los partidos políticos, sindicatos, y diversas comisiones populares y asociaciones culturales convocan a todo el mundo a participar en los actos. Gernika adquiere una proyección trascendental con innumerables medios de comunicación presentes.

Este año, al Ayuntamiento de Gernika-Lumo propone un ambicioso programa que se prolongará a lo largo de todo el año. Estos actos están propuestos por distintas instituciones públicas y colectivos del municipio como son: El Gobierno Vasco, la Diputación Foral de Bizkaia, el Museo de la Paz de Gernika, El Museo Euskal Herria, Gernika Gogoratuz, la Casa de Cultura, Gernika Batzordea, Gernikazarra historia taldea, la Fundación BBK, la EHU/UPV, Basurde Zaharrak (Veteranos de Rugby), coordinadora de Jóvenes, Zine Klub elkarte, Elai-Alai dantzari taldea, etc, etc. Todos ellos aportando ideas y trabajo para que este año tenga un significado especial y deje una impronta de cara al futuro.

Siempre se ha procurado realizar actos de cierta relevancia cultural que, a modo de reivindicación cultural, suponen una contestación al hecho bárbaro que supuso el aniquilamiento de nuestro pueblo. Eso no puede volver a ocurrir y queremos demostrar que Gernika sigue más viva que nunca, con proyectos, generando creación cultural, recogiendo el testigo de Pablo Picasso y otros creadores, y queriendo ser un símbolo internacional de Paz y Libertad.

En Gernika-Lumo también se acogen multitud de actos solidarios y de intercambios que dan sentido y sirven de ejemplo a una auténtica reconciliación entre los pueblos y entre las ideas, siempre con la premisa de la defensa de los derechos humanos en la consecución de una PAZ verdadera.

Este año tenemos la inauguración de un monumento que recuerde la memoria de las víctimas del bombardeo, rendimos homenaje a quien fuera alcalde de la villa en aquella fecha, se fallará el Premio Gernika por la Paz y la Reconciliación, habrá ofrendas florales, encuentro de sobrevivientes, se presentarán varias películas inéditas, se representará en las calles un teatro participativo y popular, habrá solidaridad deportiva, mesas redondas, jornadas internacionales de Cultura y Paz, un congreso internacional sobre el Guernica, conciertos, presentación de varios libros, talleres para niños y jóvenes, certamen de audiovisuales, exposiciones, visitas guiadas,..... Se trabajará especialmente el tema de la Memoria Histórica y su Transmisión a las generaciones futuras.

Además, no cabe duda que un hito por el que vamos a recordar esta fecha es porque este otoño, se va a materializar una legítima aspiración ciudadana. La fábrica de armas Astra de Gernika-Lumo se va a convertir en una fábrica de creación artística, en donde los jóvenes y artistas en general, de una forma interdisciplinar y comunitaria van a poder llevar a cabo sus aspiraciones de creación e intercambio cultural. Todo ello, como decimos, para que Gernika-Lumo sea desde Euskal Herria hacia el mundo una referencia de **Memoria Histórica, Reconciliación, Cultura, Paz y Libertad.**

..... **otsoila** | febrero

martitzena

martes

14

HITZALDIA-SOLASALDIA

CONFERENCIA-COLOQUIO

“MATXITXAKOKO GAZTAKAREN 75 URTURENA”.

Hizlaria: **JUAN PARDO SAN GIL**
(Matxixako elkarteko kidea eta ikertzailea)

Antolatzaileak: Txoko Bake-Leku eta Kultur Etxea.
Elai-Alai aretoan, 20:00etan.

“75º ANIVERSARIO DE LA BATALLA DEMATXITXAKO”.

Ponente: **JUAN PARDO SAN GIL**
(Investigador y miembro de Matxixako elkartea)

Organizan: Txoko Bake-Leku y Kultur Etxea.
Elai-Alai aretoa, 20:00 h.

zehazteke | por concretar

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO “LOBAK”:

Proyecto de creación cultural, con motivo de este 75º Aniversario, en el que participan nietos y nietas, así como jóvenes en general, de Gernika-Lumo para trabajar en torno a la Transmisión de la Memoria Histórica.

Actividades multidisciplinares y descentralizadas: Vídeo, fotografía, danza, poesía, etc.

Coordina: Gernikako Gazteak
Elai-Alai Aretoa, 19:30 h.

..... **martxoo** | marzo

eguna

jueves

29

¡LIBURU AURKEZPENA:

PRESENTACIÓN DEL LIBRO:

“SUSTRAI ERREAK 1937-2012” (Edizio barria)
Egilea: **Gernikazarra historia taldea.**

Elai-Alai Aretoan, 19:30ean.

“SUSTRAI ERREAK 1937-2012” (Nueva edición)
Autor: **Gernikazarra Historia Taldea**

Elai-Alai Aretoa, 19:30 h.

..... **apirilo** | abril

ostelehena

lunes

16

ERAKUSKETA:

“JOSÉ LABAURIA JAUNARI OMENALDIA, Gernikako alkate 1937ko apirilaren 26an”.

Edukia: Gernikazarra Historia Taldea
Apirilaren 16tik maiatzaren 10era
Kultur Etxean Inaugurazioa, 19:30ean.

EXPOSICIÓN:

“HOMENAJE A JOSÉ LABAURIA, alcalde de Gernika el 26 de abril de 1937”.

Contenidos: Gernikazarra Historia Taldea
Del 16 de abril al 10 de mayo.
Kultur Etxea. Inauguración: 19:30 h.





**ALBUM-COMIKIAREN AURKEZPENA:
"GERNIKAKO SARIAK" (I):**

Album honen bitartez, 2005 eta 2006 urteetan sarituak izan direnen nondik norakoak adierazi nahi ditugu. Albuma komikiez osatuta dago eta ikasleei zuzenduta dago.

Egilea: SAURE argitaletxea
Argitaratu: Gernika-Lumoko Udala eta Kultur Etxeak.
Elai-Alai Aretoa 19:30ean.

**PRESENTACIÓN DEL ALBUM-COMIC:
"GERNIKAKO SARIAK" (I):**

Este primer album quiere servir de divulgación de la biografía de los premiados en las ediciones 2005 y 2006 en formato de comic y ameno dirigido a los escolares.

Autor: Editorial SAURE
Edita: Ayuntamiento de
Gernika-Lumo /Fundación Casa de Cultura
Elai-Alai Aretoa, 19:30 h.

**ZINE KLUBA: Bonbardaketaren
urteurreneko zikloa "Gernika eta Zinea":**

Antolatzailea: Zine Klub Elkarte eta Euskal Filmoteka
Lizeo Antzokian, 20:30ean. Sarrera doan.

**CINE-CLUB: Ciclo aniversario del
Bombardeo "Gernika y el Cine":**

Organiza: Zine Klub Elkarte eta Euskal Filmoteka
Lizeo Antzokia, 20:30 h. Entrada libre.

GERNIKA1937-2012 HASIERA EKITALDIA

Margolarien agerraldia eta koadroa pintatzen hasi.
Tamaina handiko, 10 x 3 metroko lema eta "Guernica
Gernikara" oinarri dituen.

Antolatzailea: Gernika Batzordea,
Inguruko gazte artistak eta EHU

MAHAI-INGURUA: " MEMORIA "

Josu Txueka eta beste historilari batzuen eskutik Euskal
Herriko azken mendeotako historiaren inguruko azalpena.
Elai-Alai aretoa, 19:30etan

**ZINE KLUBA: Bonbardaketaren
urteurreneko zikloa "Gernika eta Lumo":**

Antolatzailea: Zine Klub Elkarte eta Euskal Filmoteka
Lizeo Antzokian, 20:30ean. Sarrera doan.

COMIENZO INICIATIVA GERNIKA1937-2012

Diferentes artistas y estudiantes de Bellas artes
de la UPV pintaran en un cuadro de grandes dimensiones
(10x3 metros) basado en el lema y la petición
"Guernica Gernikara" Organiza: Gernika Batzordea,
jóvenes artistas del entorno y UPV

MESA REDONDA: " MEMORIA "

El historiador Josu Txueka nos relatara los últimos
siglos de la historia de Euskal Herria junto con otros
ponentes.. Elai-Alai aretoa, 19:30h

**CINE-CLUB: Ciclo aniversario
del Bombardeo "Gernika y el Cine":**

Organiza: Zine Klub Elkarte eta Euskal Filmoteka
Lizeo Antzokia, 20:30 h. Entrada libre.

ZINE EMANALDIA: "GARTXOT"
Ikasleei zuzendutako zine emanaldia.
Lizeoan, 11:00etan

barikua

20

viernes

PROYECCIÓN PELICULA: "GARTXOT"
Emisión de la película dirigida a los alumnos y alumnas.
Lizeoa, 11:00h

ZINE KLUBA: Bonbardaketaren urteurreneko zikloa "Gernika eta zinea": "Elai-Alai erbestean" 1938

(Canneseko Jaialdian lehenengo saria. 1939)

Zuzendaria: **Nemesio M. Sobrevilla**

Eta BALLETS OLAETA ELKARTEAREN EKITALDIA
Antolatzailea: Zine Klub Elkartea eta Euskal Filmoteka
Lizeo Antzokian, 20:30ean. Sarrera: 6€.

CINE-CLUB: Ciclo aniversario del Bombardeo "Gernika y el Cine":

"Elai-Alai en el exilio" 1938

(1º Premio en el Festival de Cannes. 1939)

Director: **Nemesio M. Sobrevilla**

Y ACTUACIÓN DE LA ASOCIACIÓN BALLETS OLAETA.

Organiza: Zine Klub Elkartea y Euskal Filmoteka.

Lizeo Antzokia, 20:30 h. Entrada: 6€



GERNIKA1937 ANTZERKIA

Kukai dantza taldea eta Ttanttaka antzerki taldeak herriko Bonbardaketan girotutako antzezlan. Asteazkenean zehar azalduko dute, ikastetxeetan zergatik sortu zuten obra.
Lizeo Antzokia, 20:30ean

OBRA DE TEATRO GERNIKA1937

Obra ambientada en el Bombardeo de Gernika a cargo del grupo de danza Kulkai y la compañía de teatro Ttanttaka.
Lizeo Antzokia, 20:30ean

KALE ANIMAZIOA GOIZEAN ZEHAR

Kalerik kale gaitero, dultzainero, txistulari, trikitrilari, kantari.....
Antolatzailea: Elai Alai dantza taldea, Kantagunea, Musika Eskola..

zapotua

21

sábado

ANIMACIÓN DE CALLE DURANTE LA MAÑANA

Animación callejera de diversos grupos: gaiteros, dulzaineros, txistularis, trikitrilaris, coros.....
Organiza: Elai Alai dantza taldea, Kantagunea, Musika Eskola..

EUSKALGINTZA AZOKA

Euskalgintza produktuak merkatu plazan goiz osoan

MERCADO DE PRODUCTOS VASCOS

Diferentes stands de productos artesanos vascos durante toda la mañana.

HERRI KIROL ERAKUSKETA

Eskozia eta Irlandako herri kirolen erakusketa, bertokoekin batera. Pasealekuan, 12:00etan

EXHIBICION DE DEPORTE RURAL

Exhibición de deporte rural de Escocia e Irlandako junto con el propio. Pasealeku, 12:00h

IBILBIDE HISTORIKOA

Bonbardaketan esangura berezia izan zuten tokietatik bi ibilbide. Bata Mendi Goizale elkarteak herri ingurutik ikuspegi orokor bat erakusteko. Bestea, gainontzeko eragile guztien eskutik, Bonbardaketan arrastoak igarotzen dituen. Biak gidatuak.
Antolatzailea: Gernika Batzordea, Mendi Goizale, Gazte Asanblada, Gernikazarra, Turismo Bulegoa...
Pasealekutik hasita 10:00etan

PASEO RECORRIDO HISTORICO

Se harán 2 recorridos por los lugares con especial relevancia en relación al Bombardeo. Uno recorrerá los límites del pueblo con la ayuda del grupo Mendi Goizale para tener una visión general del Bombardeo. El otro a cargo de los diferentes agentes por los restos del Bombardeo. Ambos son guiados.
Organiza: Gernika Batzordea, Mendi Goizale, Gazte Asanblada, Gernikazarra, Oficina de Turismo ...
Desde el Pasealeku. 10:00h

HERRI EKIMENAREN ESKULTURA

Miguel Angel Lertxundik eta beste hainbat artistek Bonbardaketaren 75. urteurrena gogoan izateko eskultura

MARGOAREN AURKEZPENA

Foruen enparantzan, 13:00etan
Antolatzailea: Gernika Batzordea

BONBARDAKETA LIB DUB-A

Merkatu Plazan hasi eta bukatu

GERNIKA1937-2012 EKITALDIA

Dantza, antzerkia eta musika barnebiltzen dituen Edorta Jimenez eta Gotzon Barandiaranek Bonbardaketaren 75. urteurrenerako prestatuturiko obra.
Jai-Alai frontoian, 18:00etan

ESKULTURA CONMEMORATIVA

Miguel Angel Lertxundi junto con otros artistas llevara a cabo ese mismo día una escultura para conmemorar el 75 aniversario

INAUGURACIÓN DEL CUADRO

Plaza de los Fueros,, 13:00h
Organiza: Gernika Batzordea

LIB DUB DEL BOMBARDEO

Comienzo y final desde la Plaza del Mercado

OBRA GERNIKA1937-2012

Obra creada expresamente para el 75 aniversario del Bombardeo que mezcla teatro, danza y música creada por Edorta Jimenez y Gotzon Barandiaran.
Jai-Alai 18:00h, Entrada gratuita

zapotua



sábado

PELIKULA AURKEZPENA: "ZERUTIK SUA DATOR!"

Zuznedaria: **Egoitz Rodriguez**
Produkzioak: Baleuko

Babeslea: Bizkaiko Foru Aldundia

Sormenezko dokumental hau partaidetza sozialaren bidez bideratu da eta gerrate zibilean Bizkaian bonbardeatutako 34 herri ezberdinek burututako laburmetraien bidez osatzen da.
Plaza del Mercado o Frontón Jai Alai, 20:00 h.

PRESENTACIÓN DE LA PELÍCULA: "ZERUTIK SUA DATOR!"

Director: **Egoitz Rodriguez**
Producción: Baleuko

Patrocina: Diputación Foral de Bizkaia
Se trata de un documental de creación realizado de forma social. Diferentes cortometrajes realizados en 34 municipios de Bizkaia bombardeados durante la Guerra Civil.
Plaza del Mercado o Frontón Jai Alai, 20:00 h.



EZ-OHIKO KONTZERTUA: GERNIKAK GATIBU + BERRITXARRAK.

Pasealekuan, 21:00etan.

CONCIERTO EXTRAORDINARIO: GERNIKAK GATIBU + BERRITXARRAK.

Pasealeku, 21:00 h.

KALE ANIMAZIOA GOIZEAN ZEHAR

Kalerik kale gaitero, dultzainero, txistulari, trikitrilari, kantari.....

Antolatzailea: Elai Alai dantza taldea, Kantagunea, Musika Eskola..

EUSKALGINTZA AZOKA

Euskalgintza produktuak merkatu plazan goiz osoan

domeko



domingo

ANIMACIÓN DE CALLE DURANTE LA MAÑANA

Animacion callejera de diversos grupos: gaiteros, dulzaineros, txistularis, trikitrilaris, coros.....

Organiza:, Elai Alai dantza taldea, Kantagunea, Musika Eskola..

MERCADO DE PRODUCTOS VASCOS

Diferentes stands de productos artesanos vascos durante toda la mañana.

PORROTX ETA IRRIEN LAGUNAK KALEZ KALE

Kalerik kale Euskal Herriko pailazo ezagunenak egongo dira Irrien Klubeko txaranga eta guzti. Guztiak batuko dira Merkatu Plazan

MIKROERRELAOEN EMANALDIA

Hezkuntza zentroetan grabaturiko gazteen errelaoren bilketa, etxeko giroan Bonbardaketaren transmisioa kontatzen duena.

HERRI BONBARDEATUEI OMENALDIA

Bonbardatuak izan diren herriei omenaldia, GERNIKAK. Herri bakoitzeko ordezkariak omenduko dira. Era berean, Gerra Zibilean Errepublikanoen alde borrokatu ziren milizianoak omenduko dira; Alemaniako, Italiako eta Espainiakoak. Guztia Joseba Tapiaren musikaz lagunduta.

Merkatu plazan, 13:30etan

Antolatzailea: Gernika Batzordea eta Kultur Etxea

BONBARDAKETAKO BERTSO DRAMA

Jai-Alai pilotalekuan, 17:00etan

PORROTX ETA IRRIEN LAGUNAK KALEZ KALE

Los conocidos payasos junto con la charanga del club Irrien lagunak animaran las calles. Reunirán a todos y todas en la Plaza del Mercado.

EMISIÓN DE LOS MICRORELATOS

Emisión de los relatos reunidos en los diferentes centros de enseñanza contando como se han transmitido las vivencias del Bombardeo a las nuevas generaciones.

HOMENAJE A LOS PUEBLOS BOMBARDEADOS

Homenaje a los pueblos bombardeados, recogidos en el término GERNIKAK. Se homenajearán a los representantes de los diferentes pueblos bombardeados. Asimismo, se rendirá homenaje a los milicianos que lucharon en la Guerra Civil a favor de la República: alemanes, italianos y españoles. Todo amenizado con la música de Joseba Tapia. Plaza del Mercado, 13:30h
Organiza: Gernika Batzordea y Kultur Etxea

BONBARDAKETAKO BERTSO DRAMA

Frontón Jai-Alai, 17:00h



21-22

GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOA:

Bisita gidatuak norbanakoentzat egunero
12.30 eta 17.30ean

MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA:

Visitas guiadas para individuales
a las 12.30 y 17.30 h.

ostelehena

lunes

IBILBIDE HISTORIKOA:

Larunbatean egiten den herri barruko ibilbidea ikuspuntu akademiko batetik. Kazetaritza eta Lauaxeta hizpide dituen zirkuitutxoak: George Steer, Havas...

Azokatik hasita, 11:00etan

Antolatzailea: Gernika Batzordea, EHU eta Turismo Bulegoa

BONBARDAKETA SIMULAZIOA

Azoka eguna izanda hegazkinetatik paper edo olerkiak jaurtiko dira Bonbardaketa simulatuz. Hegazkin paperak.
12:00etan

EZTABAIDA MAHAI-INGURUA

Ekonomia ardatz duen eztabaida, Eskoziako ekonomia ministro ohia eta Nekane Jurado hizlari.

Antolatzailea: Gernika Batzordea
20:00etan, Lizeoan

23

PASEO RECORRIDO HISTORICO:

Recorrido similar al del sábado desde un punto de vista académico. Tendrá como base el periodismo y Lauaxeta: George Steer, Havas...

Desde la plaza del Mercado, 11:00h

Organiza: Gernika Batzordea, EHU y la Oficina de Turismo

SIMULACIÓN DEL BOMBARDEO

Siendo día de mercado se arrojarán desde unas avionetas versos y papeles simulando un Bombardeo.
Aviones de papel.
12:00h

MESA REDONADA DEBATE

Debate sobre economía y el futuro con la presencia de Nekane Jurado y el ministro escocés de economía.

Organiza: Gernika Batzordea
20:00h, Lizeo Antzokia

martitzena

martes

LIBURU AURKEZPENA:

“Emakumeen papera Bilboko Bonbardaketan”
liburua aurkeztu eta dokumentala proiektatuko da.
Lizeoan, 19:30ean
Antolatzailea: Ahaztuak 1936-1977

24

PRESENTACIÓN DE LIBRO:

Presentación del libro y documental
“Papel de la mujer en el Bombardeo de Bilbao”.
Lizeoa, 19:30h
Organiza: Ahaztuak 1936-1977

HISTORIARI BURUZKO BATZARRA: “EL BOMBARDEO DE GERNIKAKO BONBARDAKETA ETA MUNDU MAILAN IZANDAKO OHIARTZUNA. 75. urteurrena 1937-2012”

Antolatzailea: Gernikako Bake Museoa
Elai-Alai aretoan

24-25

CONGRESO DE HISTORIA: “EL BOMBARDEO DE GERNIKA Y SU REPERCUSIÓN INTERNACIONAL. 75º Aniversario 1937-2012”

Organiza: Museo de la Paz de Gernika
Elai-Alai aretoa

eguztana

miércoles

LIBURU AURKEZPENA:

**(Gernikako eta Bizkaiko beste lekuen bonbardaketari buruz BBK-k eginiko liburua).
Errezitaldia: Bernardo Atxaga, Kirmen Uribe, Ignacio Martínez de Pisón, Miguel González San Martín, Fernando de la Sota).**

(Literatura gaineko saridunak)
Bilduma: bbk-ko Bizkaiko gaiak.
Euskeraz edizioa Gernika-Lumoko Udalari eta Euskaltzaindiari esker.
Lizeo Antzokian, 19:30ean. Sarrera librea.

25

PRESENTACION DEL LIBRO:

**(Libro literario de la BBK sobre el bombardeo de Gernika y otros de Bizkaia).
Recital con algunos autores: Bernardo Atxaga, Kirmen Uribe, Ignacio Martínez de Pisón, Miguel González San Martín, Fernando de la Sota.**

(Premios nacionales de Literatura)
Colección: Temas Vizcaínos de la bbk.
Edición en euskera por el Ayuntamiento de Gernika-Lumo y Euskaltzaindia.
Lizeo Antzokia, 19:30 h. Entrada libre.



MAHAI-INGURUA: “ESKUBIDEAK”

Nazioarteko hizlariak eskubide indibidual eta kolektiboen inguruan ariko dira.
Hizlariak: Europar Parlamentuko kideak, senatariak, Gerry Adams, Alec Reig...
Moderatzaile: Martxelo Otamendi
Antolatzailea: Gernika Batzordea y Kultur Etxea
Elai-Alai aretoan, 20:30etan

MESA REDONDA: “DERECHOS”

Diferentes ponentes de renombre internacional debatirán sobre los derechos colectivos e individuales.
Ponentes: parlamentarios europeos, senadores, Gerry Adams, Alec Reig...
Moderador: Martxelo Otamendi
Organiza: Gernika Batzordea y La Casa de Cultura
Elai-alai aretoa, 20:30h

eguztana

jueves

GERNIKAKO BONBARDAKETAREN 75. URTEURRENA

GERNIKA BAKEAREN MUSEOA:

(Irekiera berezia eta ekintzak)
Bisita gidatuak norbanakoentzat 12.30ean eta 17.30ean

26

75º ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE GERNIKA

MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA:

(Apertura especial y actividades).
Visitas guiadas para individuales a las 12.30 y 17.30



LORE ESKAINTZA GEORGE STEER BUSTOAN.

Gernikazarra historia taldea.
Tokia: Barrenkale eta San Juan kaleak gurutzatzen diren tokian, 11:30ean.

OFRENDA FLORAL EN EL BUSTO DE GEORGE STEER.

Gernikazarra historia taldea.
Lugar: Cruce de Barrenkale con San Juan, 11:30 h.

BAKEA ETA BERRADISKIDETZEAREN ALDEKO VIII. GERNIKA SARIAK.

Gernika bakearen eta berradiskidetzearen aldeko sariak 2005 urtean sortzen dira Gernika-Lumo eta Pforzheimgo Udalen eta Gernika Gogoratuz, Gernika Bakearen Museoaren eta Kultur Etxearen Fundazioen eskutik. Sari biek, euren lanarekin bakea eraikitzen eta adiskidetzea sustatzen lagundu duten pertsona fisiko zein juridikoen, erakundeen edo bestelako pertsona-taldeen aintzatespena jendaurrean azaltzea dutehelburu.

2012ko Sari banaketaren ekitaldia
Antolatzailea: Gernika-Lumoko Udala

ETA KONTZERTUA:

Musikariak Pforzheim, Nagasaky eta Gernika-Lumo udalerrien izenean.

Lizeo Antzokian, 12:00etan. Sarrera doan.

VIII PREMIOS GERNIKA POR LA PAZ Y LA RECONCILIACIÓN.

Los Premios Gernika por la Paz y la reconciliación se crean en el año 2005 por los Ayuntamientos de Gernika-Lumo y Pforzheim, las Fundaciones Gernika Gogoratuz, Museo de la Paz de Gernika y Casa de Cultura, con el objeto de hacer público reconocimiento de las personas físicas o jurídicas, instituciones o cualesquiera otro tipo de colectivos de personas, que por su trabajo hayan contribuido a la construcción de la Paz y a la promoción de la reconciliación.

Gala de entrega de los premios 2012.
Organiza: Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

Y RECITAL DE:

Músicos representando a Pforzheim, Nagasaky y Gernika-Lumo.

Lizeo Antzokia, 12:00 h. Entrada: Libre



ADIERAZPEN SOLEMNEA:

Nazioarteko hainbat ordezkari politikok Bonbardaketaren inguruko adierazpena irakurri eta bere egingo dute.
Batzar Etxean, 13:00etan



DECLARACION SOLEMNE:

Diversos politicos de ambito internacional daran cuenta del a declaración solemene sobre el Bombardeo.
Casa de Juntas, 13:00h

**SIRENA DEIA PASEALEKUAN:
ETA PERFORMANCE HERRIKOIA.**

Antolatzailea: Gernika Batzordea
16:00etan

**BONBARDAKETAN HILDAKOEN ALDEKO
ELIZKIZUNA ETA LORE ESKAINTZA,
Gaudeamus korala, dantzariak eta bertsolariak
bertan direla.**

Zallo Hilerrian, **16:30ean.**
Antol.: Gernika-Lumoko Udala

**RESPONSO Y OFRENDA FLORAL
POR LOS FALLECIDOS EN EL BOMBARDEO:
Con la participación de la coral Gaudeamus,
danzaris y bertsolari.**

Cementerio de Zallo, **16:30 h.**
Organiza: Ayuntamiento de Gernika-Lumo

HERRI ANTZERKIA:

“GERNIKA SUTAN”. Talde lana.

Udalerriko zenbait tokitan ikusgai, Gernika-Lumoko
elkarte ezberdinek lagunduta.

Udalerriko historiari erreparatuz,
eszenifikazioa leku esanguratsuenetan eta foru plazako
fatxadatan ikus-entzunezko proiektzioa.

Hasiera: Seber Altube auditorioan.
Ordua: 18:00etan.

MANIFESTAZIO ISILA KANDELEKIN

Ibilbidea hiriko kaleetatik
Antolatzailea: Gernika Batzordea, 21:30ean.

**TOQUE DE SIRENA EN EL PASEALEKU:
Y PERFORMANCE POPULAR.**

Organiza: Gernika Batzordea
Hora: 16:00 h



TEATRO POPULAR:

“GERNIKA SUTAN”. Obra colectiva.

Representada en distintos puntos de la villa con la
participación de diversas asociaciones vecinos
en general de Gernika-Lumo. Escenificación en lugares
emblemáticos en la historia de la villa y acto final con
montaje audiovisual y proyección en fachadas de la
plaza de los fueros.. Inicio: 18:00 h.
Auditorio Seber Altube.

MANIFESTACIÓN SILENCIOSA CON VELAS

Recorrido por el casco de la ciudad.
Organiza: Gernika Batzordea, 21:30 h.



GERNIKAKO BAKEAREN ETA KULTURAREN NAZIOARTEKO XXII. JARDUNALDIAK:

Gaia: **“Sentido y tiempo de la memoria”**.
Hitzaldiak, eztabaida-mahaiak eta tailerrak.

Antolatzailea: **Gernika Gogoratuz**
(tel.: 946253558).
Elai-Alai aretoan, goiz eta arratsaldean.

27-28

XXII JORNADAS INTERNACIONALES DE CULTURA Y PAZ DE GERNIKA:

Tema: **“Sentido y tiempo de la memoria”**.
Ponencias, mesas redondas y talleres.

Organiza: **Gernika Gogoratuz**
(Tel.: 946253558).
Elai-Alai aretoa, mañana y tarde.

GERNIKA SORTU ZENEN 645. URTEURRENA

Zapia jarriko zaio Don Tellori.
“Gernikako hiri-gutunaren” irakurketa eta aurreksua.
Ibilaldia Gernika-Lumoko mugetan barrena.
Antol.: Gernikazarra historia taldea.
Foru plazan, 19:30ean.

PABLO PICASSORI OMENALDIA:

Dantza eta patinaje ikuskizuna, Patinaje de Alaior Klubak eskainita.

Zuzendaria/Koreografoa: **María del Mar Folch**.
Musika: **Enrique Morente**.

Ikuskizuna 18:00etatik 21:era bitartean eskainiko da, orduro, Pablo Picasso kalean.

zapatua

28

sábado

645° ANIVERSARIO DE LA VILLA DE GERNIKA

Colocación del pañuelo a Don Tello.
Lectura de la “Carta pueblo de Gernika” y aurreksu.
Recorrido por los antiguos límites de Gernika.
Organiza: Gernikazarra historia taldea
Plaza de los fueros, 19:30h.

HOMENAJE A PABLO PICASSO:

Espectáculo de Danza y patinaje por el Club de Patinaje de Alaior (Menorca).

Directora/Coreógrafa: **María del Mar Folch**.
Música: **Enrique Morente**.

El espectáculo se representará de 18:00 a 21:00 h., cada hora, en la calle Pablo Picasso.



GERNIKA BAKEAREN MUSEOA:

Neska-mutiko zein familientzako tailer eta eskulanak 11.00-13.00

KONTZIENTZIA LANTZEKO EUROPAKO ZENTRO ETA TOKIEN TOPAGUNEA: (lan bilerak)

Antol.: Gernikako Bakearen Museoa
Tokia: Elai-Alai aretoa

28-29

MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA:

Talleres de manualidades para niños/as y familias 11.00-13.00 h.

ENCUENTRO EUROPEO DE CENTROS Y LUGARES DE CONCIENCIA: (Sesiones de trabajo)

Organiza: Museo de la Paz de Gernika
Lugar: Elai-Alai Aretoa.

rUgBy UP TORNEOA:

**“Uri Pakezaleak/Ciudades por la Paz”.
Alemania, Frantzia, Ingalaterra,
Katalunia eta Euskal Herriko taldeak.**

(35 urtetik gorakoei zuzendutako Torneoa)

Antol.: Gernika Basurde Zaharrak

Campo de Rugby de Urbieta



TORNEO DE rUgBy UP:

**“Uri Pakezaleak/Ciudades por la Paz”.
Equipos de Alemania, Francia,
Inglaterra, Cataluña y Euskal Herria.**

(Torneo para equipos de veteranos,
mayores de 35 años)

Organiza: Gernika Basurde Zaharrak
Campo de Rugby de Urbieta

domingo

domingo

29

NESTOR BASTERRETxea ESKULTOREAK GERNIKAKO BIKTIMEN OROIMENAN EGINDAKO MOMUMENTUAREN INAUGURAZIOA

(Eskultorea, testigantza, agintariak, dantzariak eta herrikoak bertan izango dira). Tokia: Jose Labauria Plaza (San Juan Ibarra kalearen luzakina), 12:00etan.

INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO A LAS VICTIMAS DE GERNIKA DEL ESCULTOR NESTOR BASTERRETxea

(Con la presencia del escultor, testigos del bombardeo, autoridades, dantzaris y pueblo de Gernika-Lumo)

Lugar: Plaza Jose Labauria (prolongación de San Juan Ibarra), 12:00 h.



moietzo | mayo

KAMERATOIA 2012:

Ikus-entzunezko Rallya

Antolatzaileak: Kultur Etxea eta Topagune.
Elai-Alai aretoa

16-26

KAMERATOIA 2012:

Rallye audiovisual

Organizan: Kultur Etxea y Topagune.
Elai-Alai aretoa

ostelehena

lunes

21

FILMAREN ESTREINALDIA:

“Decir adiós. (Gernikako Umeetzako animaziozko dokumentala)

Zuzendaria: **Matt Richards**

Produkziozileak/Idazlea: **Izaskun Arandia**

Animatzailea: **Pablo Testa**

Proiektu-aholkularitza: **Alicia Pozo Gutierrez**

(Sothampton Unibertsitateko Humanitate saileko irakaslea)

La Habana ontzia 4.000 euskal umeekin irten zeneko 75.

urteurrenaren oroitzapena. Proiektzio hori, batez ere,

Gernika-Lumon izango dute ikusgai bertako herritarrek,

baina baita bizirik irten ziren “ume” haiek ere. Azken

hauek gonbidatu bereziak izango dira tokiko eta

eskualdeko ordezkariekin batera. Ekitaldi honen bitartez,

Ingalaterran geratu ziren umeen eta bertora etorri ziren

umeen arteko harremana indartu dezakegu.

Lizeo Antzokia, 20:00etan. Sarrera dohain.

PRE-ESTRENO de la PELÍCULA:

“Decir adiós”.(Un documental de animación recordando a los Niños de Gernika)

Director: **Matt Richards**

Productora/escritora: **Izaskun Arandia**

Animador principal: **Pablo Testa**

Asesora del proyecto: **Alicia Pozo Gutierrez** (Profesora de Humanidades de la Universidad de Sothampton)

Conmemorando el 75º aniversario de la salida del buque

La Habana con 4.000 niños vascos, esta proyección

especial será ofrecida al pueblo de Gernika-Lumo, así

como a los “niños” supervivientes, que serán nuestros

invitados VIP junto con los representantes locales y

regionales. Con ello se propone un intercambio

entre los niños de Gernika que quedaron en el Reino

Unido y aquellos que volvieron

Lizeo Antzokia, 20:00 h. Entrada libre.



..... **ekainotik / irailero** | de junio a septiembre

“KIDS GERNIKA” ERAKUSKETA:

Guernica de Picasso koadroaren neurri bereko muralak, leku ezberdinetako herrialdeetako ume eta gazteek eginda. Gernika-Lumoko eraikinetako fatxada ezberdinetan jarriko dira. Bisita eta ibilbide gidatuak.

Antol.: Gernika Gogoratuz,
Gernikako Bakearen Museoa, Kultur Etxea.
Babeslea: Eusko Jauriaritza

EXPOSICIÓN “KIDS GERNIKA”:

Murales simbólicos con la medida del Guernica de Picasso realizados por niños y jóvenes de distintas ciudades del mundo se colocarán en fachadas de edificios de Gernika-Lumo.

Visitas guiadas por el itinerario dispuesto.

Organizan: Gernika Gogoratuz, Museo de la Paz de Gernika, Kultur Etxea.
Patrocina: Gobierno Vasco

..... **uztailo** | julio

“KIDS GERNIKA” UDAKO KANPAMENTUA:

Bonbardaketa, memoria historikoa, Gernika eta artea lantzeko zenbait ekintza ezberdin ume eta gazteekin. Horrekin batera ekintza artistikoak ere izango dira.

Antol.: Gernika Gogoratuz, Gernikako Bakearen Museoa, Kultur Etxea.
Babeslea: Eusko Jauriaritza

CAMPAMENTO DE VERANO “KIDS GERNIKA”:

Actividades con niños y jóvenes tratando el tema del bombardeo, la memoria histórica, el Guernica y el arte. Se realizarán varias acciones artísticas comunitarias.

Organizan: Gernika Gogoratuz, Museo de la Paz de Gernika y Kultur Etxea.
Patrocina: Gobierno Vasco



..... **uztailo-obuztua-iraila** | julio-agosto-septiembre

ANTZERKI BISITAK:

Hortzmuga konpainiaren eskutik, antzerki ekintzak bonbardaketa burua dakartzaten leku historikoetatik.
Ibilbideen egunak eta orduak: Turismo bulegoa.
Hasiera: Foru Plaza

VISITAS TEATRALIZADAS:

Del a mano del a compañía Hortzmuga, vistas teatralizadas por los lugares históricos más representativos del bombardeo.
Calendario y horario de itinerarios: Oficina de Turismo.
Inicio: Plaza de los Fueros

TALDE-ERAKUSKETA:

“Vivir y respirar en Gernika”.

Urdaibaiko artistek Gernika hartu dute gaitzat. Besteak beste: Jesús Mari Lazkano, Jose Ibarrola, Luis Iriondo, Agustín Ibarrola, Jose A° Urigüen, “UBE”, Gema Intxausti, Lide Kaltzada, Ricardo Abaunza, Ionan Berasaluze, Marimar Agirre, Eduardo Gordo, Enrike Zubia, Oier Plaza, Khuruts Begoña, Borja Uriona, Rober Garay, Javier Etayo “Tasio”, Zigor Etxebarria.....
(Pintura, eskultura, argazkilaritza, irudia, ikus-entzunezkoak, etab.)
Kultur Etxea; uztaila, abuztua eta iraila.



EXPOSICIÓN COLECTIVA:

“Vivir y respirar en Gernika”.

Artistas de Urdaibai reflejan su Gernika particular. Entre otros: Jesús Mari Lazkano, Jose Ibarrola, Luis Iriondo, Agustín Ibarrola, Jose A° Urigüen, “UBE”, Gema Intxausti, Lide Kaltzada, Ricardo Abaunza, Ionan Berasaluze, Marimar Agirre, Eduardo Gordo, Enrike Zubia, Oier Plaza, Khuruts Begoña, Borja Uriona, Rober Garay, Javier Etayo “Tasio”, Zigor Etxebarria.....
(Pintura, escultura, fotografía, ilustración, audiovisuales, etc.)
Kultur Etxea, Julio, agosto, septiembre.

..... **urria** | octubre

zehozteke | por concretar

“LOBAK” GAZTE PROIEKTOAREN AURKEZPENA.

Lizeo Antzokian

PRESENTACIÓN DEL PROYECTO JÓVEN “LOBAK”.

Lizeo Antzokia

NAZIOARTEKO BATZARRA:

“ARTE, MEMORIA Y DEMOCRACIA. DEL GUERNICA DE PICASSO A LA ACTUALIDAD”.

(Batzarrak Gernikan eta Bilbon)
Antol.: Gernika Gogoratuz,
Gernikako Bakearen Museoa,
Kultur Etxea, UPV/EHU

Babeslea: Eusko Jarlaritza
Tokia: Elai-Alai aretoa

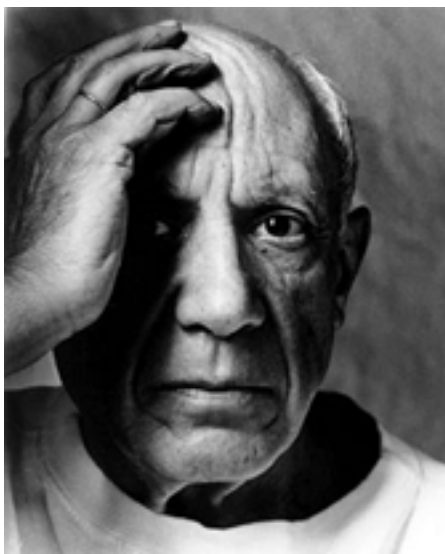
2-3-4

CONGRESO INTERNACIONAL:

“ARTE, MEMORIA Y DEMOCRACIA. DEL GUERNICA DE PICASSO A LA ACTUALIDAD”.

(Sesiones en Gernika y Bilbao)
Organizan: Gernika Gogoratuz,
Museo de la Paz de Gernika,
Kultur Etxea, UPV/EHU

Patrocina: Gobierno Vasco
Elai-Alai aretoa



GERNIKAKO ARTE ETA BAKEAREN V. NAZIOARTEKO TOPAKETAK:

5-6

Bakea jokabide bat da eta Artea, berriz, prozesua eta bitartekoa: Arte eta Bakea bi bida idira azken batean. Antolatzaileak: Gernika Gogoratzuz, Museo de la Paz de Gernika, Kultur Etxea.

Babeslea: Eusko Jaurlaritza
Elai-Alai aretoa

V ENCUENTROS INTERNACIONALES ARTE Y PAZ DE GERNIKA:

La Paz es una actitud y el Arte un proceso y medio: Arte y Paz son, en definitiva, dos caminos. Organizan: Gernika Gogoratzuz, Museo de la Paz de Gernika, Kultur Etxea.

Patrocina: Gobierno Vasco
Elai-Alai aretoa

..... **ozoroo | noviembre**

zehozteke | por concretar

PELIKULA AURKEZPENA:

“33 días”. PICASSO, LA PELÍCULA

Zuzendaria: **Carlos Saura**
Produktorea: **Elias Querejeta**

Lo que el genio universal (no tan universal: en su propio país aún se le miraba con escepticismo) tardó en ejecutar el **Guernica**, una de las obras capitales de la Historia del Arte, aunque ni él ni nadie lo supiera entonces.....

“En la película quiero mostrar cómo el gobierno español, en plena Guerra Civil, encomendó a Picasso un cuadro de 8 x 4 metros para el pabellón de España en la Feria Internacional de París, en 1937, para la que colaboraron artistas como Miró, Dalí, Calder, Henry Moore y Luis Buñuel. En abril de ese año, la ciudad de Guernica fue bombardeada por aviones italianos y alemanes que estaban del lado de Franco. Aquello fue un ensayo para los exterminios de civiles durante la Segunda Guerra Mundial”.

LIZEO ANTZOKIAN, (EMANALDI BATZUK)

PRESENTACIÓN DE LA PELÍCULA:

“33 días” . PICASSO, LA PELÍCULA

Director: **Carlos Saura**
Productor: **Elias Querejeta**

Lo que el genio universal (no tan universal: en su propio país aún se le miraba con escepticismo) tardó en ejecutar el **Guernica**, una de las obras capitales de la Historia del Arte, aunque ni él ni nadie lo supiera entonces.....

“En la película quiero mostrar cómo el gobierno español, en plena Guerra Civil, encomendó a Picasso un cuadro de 8 x 4 metros para el pabellón de España en la Feria Internacional de París, en 1937, para la que colaboraron artistas como Miró, Dalí, Calder, Henry Moore y Luis Buñuel. En abril de ese año, la ciudad de Guernica fue bombardeada por aviones italianos y alemanes que estaban del lado de Franco. Aquello fue un ensayo para los exterminios de civiles durante la Segunda Guerra Mundial”.

LIZEO ANTZOKIA, (VARIOS PASES)



..... **abenduaren 3tik urtarrilaren 15era** | del 3 de diciembre al
15 de enero de 2013



ERAKUSKETA:

**“Desde el recuerdo hacia un futuro en Paz”.
Bonbardeoa gogoratzuz. 1937-2012”.**

Bonbardaketaren oroitzapenen eta horrekin lotutako azken urteetako ekintzen bilduma historikoa: kartelak, programak, bideoak, argazkiak, prentsa, etab.

Antol.: Gernika Gogoratzuz, Gernikako Bakearen Museoa, Gernikazarra, Gernika Batzordea eta Kultur Etxea.

Kultur Etxeko erakusketa gelan..

Abenduaren 3tik 2013ko urtarrilaren 15era arte.

EXPOSICIÓN:

**“Desde el recuerdo hacia un futuro en Paz”.
Recordando el Bombardeo . 1937-2012”.**

Recopilación histórica de las conmemoraciones del bombardeo de Gernika y los actos más reseñables de estos años: Carteles, programas, vídeos, fotografías, prensa, etc. Organizan: Gernika Gogoratzuz, Museo de la Paz de Gernika, Gernikazarra, Gernika Batzordea y Kultur Etxea. Sala de Exposiciones de la Kultur Etxea.

Del 3 de diciembre al 15 de enero de 2013.



apiriloko ERAKUSKETAK | exposiciones ABRIL

| KULTUR ETXEA |

**“JOSÉ LABAURIA JAUNARI OMENALDIA,
Gernikako alkate 1937ko apirilaren 26an”.**

Apirilaren 16tik maiatzaren 10era
Kultur Etxean Inaugurazioa, 19:30ean.

**HOMENAJE A JOSE LABAURIA, Alcalde de
Gernika el 26 de abril de 1937”**

Del 16 de abril al 10 de mayo.
Inauguración: 19:30 h.

| ELAI-ALAI ARETOA |

“MAPAS PARA UNA NACIÓN”

Josu Esparza

Euskal Herriko mapa erakusketa
Apirilaren, 16tik 30era

“MAPAS PARA UNA NACIÓN”

Josu Esparza

Euskal Herriko mapa erakusketa
Del 16 al 30 de abril

NAFARROA 1512-2012 Nafarroa Bizirik

Nafarroako historia kontatzen duen erakusketa,
batez ere, Amaiurgo gazteluaren sarraskitik
1512an gaurdaino, konkistaren 500.urtemuga
betetzen den garairaino. .
Apirilaren, 16tik 30era

NAFARROA 1512-2012. Nafarroa Bizirik

Koadro que cuentan la historia de Nafarroa, en
especial desde la caída del reino de Navarra
en el castillo de Amayur 1512 hasta el 500
aniversario de dicha efemeride.
Del 16 al 30 de abril

| GERNIKAKO BAKEAREN MUSEOA |

GERRAKO KAZETARIEN ARGAZKIAK:

**Nazioarteko agentzia handien
argazkilariak.**

Babeslea: Eusko Jaurlaritza
Apirila-Maiatza

FOTOPERIODISMO DE GUERRA.

**Fotógrafos de las principales agencias
internacionales.**

Patrocina: Gobierno Vasco.
Abril-Mayo

| MUSEO EUSKALHERRIA |

**Gernikari buruzko erakusketa
(zehazteke)**

Apirilaren 19tik ekainaren 19ra arte.

**Expos. conmemorativa sobre Gernika
(por concretar)**

Del 19 de abril al 19 de junio.

| GERNIKA BAKEAREN ETA BERRADISKIDETZEAREN ALDEKO SARIAK |

Gernika-Lumoko Udalak eta Gernika Gogoratuz Fundazioak 1992an egin zuten Bakearen Saria sortzeko lehen hausnarketa, Gernika-Lumoko hiribildutik Bakearen eta Berradiskidetzearen Kulturaren balioak sustatzeko asmoz.

Hiribilduak Bakearen eta Berradiskidetzearen alde egin duen lanak legitimatu egiten du, urte honetatik aurrera Bakearen eta Berradiskidetzearen Sariaren aldeko proposamena egiteko, Bakearen Kulturaren balioak sustatuko dituen.

“BAKEAREN ETA BERRADISKIDETZEAREN ALDEKO” GERNIKA-LUMO SARIETARAKO OINARRIAK

Bakea eraikitzeko eta berradiskidetzaz bultzatzeko lanean diharduten pertsona fisiko edo juridiko, erakunde edo bestelako pertsona-taldeen aitortzea publiko egitekotan, Gernika-Lumoko eta Pforzheim-eko Udalek, Gernika Gogoratuz Elkarteak eta Fundazioak, Kultur Etxea Fundazio Publikoak eta Gernika-Lumoko Bakearen Museoa “Gernika-Lumo Bakearen eta Berradiskidetzaren alde” izena duen urteko bi sari hauek ezarri dituzte, pertsonen zuzendutako bakearen eta ongizatearen alde hartutako konpromisoaren ezaugarri gisa.

Aitorpenetako batek bakearen alde lanean diharduten pertsona anonimoen eginkizuna saritu nahi du; besteak, ordeak, liderrak, pertsona ezagunak edota erakunde garrantzitsuak sarituko ditu, gatazkak konpontzen ahalegindu eta etorkizunari begirako berradiskidetze-prozeduretako oinarriak jartzeagatik nabarmendu direnak.

1- Bakea eta Berradiskidetzaz Sariak, Bakearen eraikuntzan eta Berradiskidetzearen sustapenean nabarmendu diren pertsona edota erakunde publiko zein pribatuak saritzeko helburua dute, nola ikerketa eremuan aritu izanagatik, hala mota honetako ekimenak edo egitarauak abian jartzeagatik.

2- Sariak urtean urtekoak eta Berradiskidetzaz gaia inspirazio-iturri hartuta, William Kelly-k eta Alex Carrascosa-k egindako bi arte-lan banatuko dira urtero, apirilaren 26an, data honek bat egiten baitu Gernika-Lumoko bonbardaketaren urteurrenerako oroipen-ekitaldiekin. Saridunek sari banaketan egon behar dute saria jasotzeko, ezinbestean beraien ordezkari den norbaitek.

ORAIN ARTEKO IRABAZLEAK / PREMIADOS HASTA HOY DIA

2005

- **Maila internazionalan: MICHAEL KASPER** (1960-2005) Hil ondoren, berlindarra (Alemania) jaiotzez, baina Gernika-Lumoko auzotarra. Alemania eta Gernika-Lumo berradiskidetzeko lanetan aritu zena.

- **Maila lokalean: JUAN GUTIERREZ.** Gernika Gogoratuzeko sortzailea eta zuzendaria hainbat urtetan.

2006

- **Maila internazionalan: 1000 Mujeres y un Premio Nobel de la Paz 2005.**

- **Maila lokalean: ELKARRI Elkarte.** Egindako lana.

2007

- **Maila internazionalan: ADOLFO PEREZ ESKIBEL. 1980. urteko Bakearen Nobel sariduna.**

- **Maila lokalean: GERNIKAKO BONBARDAKETAREN LEKUKOEI.**

2008

- **Maila internazionallean: DEKAHA IBRAHIM ABDI** (Kenya). Bakearen Nobel sari alternatiboaren irabazlea.
- **Maila lokalean: KANDIDO SASETA ETXEBARRIA** (1904-1937). Eusko Gudarosteko burua, iaz herriratu ziren bere gorpuzkinak Asturiasen egon ostean beste 86 gudariren ondoan hil ondoren. Gernikan egin zuen Eusko Gudarostearen ikuskatzea lehengoz.

2009

- **Maila internazionallean: PETRA KARIN KELLY** (1947-1992), bakearen aldekoa eta Gernikarekin harreman estua zeukan alemaniarra.
- **Maila lokalean: "AHAZTUAK 1936-1977" elkarte**. Demokrazia errepublikarraren eta guda zibilean ahazturikoen justizia erreparazioan lanean diharduena.

2010

- **Maila internazionallean: MAYORS FOR PEACE-BAKEAREN ALDEKO ALKATEAK- ALCALDES PARA LA PAZ**. Granollers-eko alkate Josep Mayoral jaunak saria jasotzen du.
- **Maila lokalean: JOSE ANTONIO AGIRRE LEKUBE**. Eusko Jaurlaritzako lehenengo lehendakaria.
- **VICENTE FERRER FUNDAZIO** Ari ez-ohizko saria.

2011

- **Maila internazionallean: GERRY ADAMS**.
- **Maila lokalean: GERNIKAZARRA HISTORIA TALDEA (25 urte)**



GERNIKA BAKEAREN ETA BERRADISKIDETZEAREN ALDEKO SARIA
GERNIKA AWARD FOR PEACE AND RECONCILIATION

PREMIO GERNIKA POR LA PAZ Y LA RECONCILIACIÓN
PRIX GERNIKA POUR LA PAIX ET LA RÉCONCILIATION

2005




Juan Salazar Michael Kasper (1960-2005)

2006





Ekart (Elkartas Unan-Fernandec) Mi mupres y un Premio Nobel de la Paz 2006 Premios 2006 Berrikant

2007





Abdulo Pinar Enquist Gernikako Berradiskidetzaren Inakurak Berrabizientzarako Berrabizientzarako

2008




Deleha Ibrahim Aladi (Pazak) Kandido Sasetta (Etxebarria-1904-1937)

2009




Petra Karin Kelly (1947-1992) "AHAZTUAK 1936-1977" elkarte

2010





Mayors for Peace (Josep Mayoral) Jose Antonio Aguirre Lekube Vicente Ferrer Fundazioa



Eusko Antzokiazalek eta Antzokiz Berrabizientzarako eta Antzokiz Berrabizientzarako



Bosno Antzokia (Pinar) Josep Enquist (Bosnia)



BONIKO Gernika Taldea Orkestra de Cámara de BONIKO



PPORZHEMako Gernika Orkestra Orkestra de Cámara de PPORZHEM



Adnan Durak (Kosovo)



Bilaka Gila Yanka Berda



Nagardiko "Grua" (Berba) "Grua"



Bilaka Gila Yanka Berda








| GERNIKA-LUMOKO BOMBARDAKETAREN 75. URTEURRENA 75º ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE GERNIKA-LUMO |

| PRESUPUESTO PROVISIONAL |

1.- Actividades 247.048,-

- Exposición: "Homenaje s José Labauria" (diseño y montaje Hurbil kulturgaiak.....	4.000,-
- Exposición: "Euskal Herriko mapak" y "Nafarroa 1512-2012" (montaje y difusión	2.000,-
- "Gernika Sariak" gala entrega de los premios.....	3.500,-
- Ofrenda Floral en el Cementerio.....	4.200,-
- Monumento de Nestor Basterretxea	40.000,-
- Escultura Miguel Angel Lertxundi	5.000,-
- Coadro grandes dimensiones, Bakea eta askatasuna.....	4.000,-
- Actuación Asoc. Ballets Olaeta	4.000,-
- Presentación libro bbk con protagonistas e instituciones.....	2.000,-
- Presentacion libro y dvd Ahaztuak.....	1.500,-
- Obra de teatro Gernika1937, Kukai-Ttanttaka	5.000,-
- Obra danza-teatro-musical: Gernika1937-2012	10.000,-
- "Gernika Sutan" teatro popular	47.908,-
- Danza/ patinaje Homenaje a P. Picasso.....	4.000,-
- Exposición Conmemoraciones del Bombardeo 1937-2012.....	10.000,-
- Concierto extraordinario:GERNIKAK	40.000,-
- Animación de calle, Exhibición, feria.....	10.000,-
- Visitas teatralizadas (Hortzmuga	14.000,-
- Homenaje a pueblos bombardeados:GERNIKAK.....	10.000,-
- Kameratoia 2012	9.440,-
- "LOBAK" gazte proiektua	4.000,-
- Mesa redondas y debates(Economía, derechos y mujeres.....	9.000,-
- Bertso-drama.....	3.500,-

2.- Ediciones y difusión..... 97.200,-

- Programa general de actos	3.500,-
- Cartel conmemorativo.....	1.200,-
- Catálogo Expos. Homenaje a José Labauria.....	2.000,-
- Catálogo Artistas de Urdaibai (Verano	2.500,-
- Catálogo Conmemoraciones del Bombardeo 1937- 2012.....	8.000,-
- Documental conmemorativo del 75 aniversario.....	20.000
- Relatos de los jóvenes entorno al Bombardeo.....	15.000
- Edición Lámina conmemorativa Fernando Hierro	3.000,-
- Edición album-comic editorial Saure (3 idiomas.....	18.000,-
- Edición libro "Sustrai Erreak.....	10.000,-
- Edición en euskera libro de la bbk.....	5.000,-
- Edición comic Gernika, Rober Garai y Edorta Jimenez.....	9.000,-

TOTAL: 345.248,-